

رينو ترافيك باسنجر
RENAULT TRAFIC PASSENGER



DRIVE THE CHANGE



استمتع برحلاتك في راحة متكاملة،
وقم بتعديل المساحة كما يناسبك،
واستهلك كميات أقل من الوقود، مع ترافيك...

**TRAVEL IN TOTAL COMFORT,
ADJUST THE SPACE HOWEVER YOU LIKE,
CONSUME LESS FUEL, TRAFIC PASSENGER...**



...إنها دعوة لرحلة
لن تستطيع رفضها.

**...AN INVITATION TO
TRAVEL YOU SIMPLY
CAN'T TURN DOWN.**



امسح الكود على اليمين بهاتفك
الجوال لطلب عرض الأسعار
SCAN THIS CODE FROM YOUR MOBILE
DEVICE TO REQUEST FOR A QUOTATION





روح المجتمع

تستوعب فريقاً يصل إلى تسعة لاعبين أو موسيقيين أو رفاق يقصدون ترفيهية عظيمة رائعة، هذا طبعاً بالإضافة إلى أمتعتهم... إنها ترافيك باسنجر التي توفر لك تنوعاً مميّزاً في الاستخدام بفضل مساحة ٣,٤٠٠ لتر تتسع لجميع أحلامك واحتياجاتك. تجهيزات ومواصفات المقصورة الداخلية تجعل من هذا الفان مركبة مميزة: لمسات أنيقة، نظام تكييف هوائي، مقاعد مريحة، مناطق تخزين متعددة، جيل جديد من مواصفات الوسائط الإعلامية المتعددة وغيرها... كل ما يلزم ليحضر مغامراتك ذكريات لا تنسى.

COMMUNITY SPIRIT

Accommodating up to nine teammates, musicians or young holidaymakers, along with their luggage, the extraordinarily versatile Traffic Passenger offers space of 3,400 litres room enough for all of your passions. The equipment and on-board environment are worthy of a passenger van: elegant finishes, climate control, comfortable seats, multiple storage areas, new generation multimedia features... Everything to make group adventures that forge unforgettable memories.





فن الرحلات

توفّر لك ترافيك مواصفات راحة محسّنة بفضل مجموعة متكاملة من التجهيزات والمواصفات. قم بتنظيم مساحة مقصورتك، فحجرة التخزين في لوحة القيادة حجم A4 ستحمل مستنداتك الخاصة أما الحجرات الإضافية في اللوحة الأمامية ستؤمن لك مساحة التخزين القصوى. في حين يضمن لك نظام التكييف الهوائي جواً لطيفاً داخل المقصورة. تقدّم مجموعة أجهزة الراديو المتوفرة تكنولوجياً بلوتوث® ووصلة خاصة لأجهزتك النقالة.

ملاحظة: ضاعف متعتك أثناء القيادة مع مقود توجيهه مكوّن بالجلد.

THE ART OF TRAVEL

Trafic optimises your comfort with a full range of equipment. Organise your cabin space: the A4 compartment on the dashboard holds your documents and the storage areas on the centre front panel make the most of any available space. The climate control ensures a pleasant cabin environment. The radio range offers Bluetooth® technology and connectivity to your mobile devices.

N.B.: enhance your pleasure with the leather steering wheel option.



السلامة بنطاقها الواسع

أما بالنسبة إلى السلامة والأمان، فإن ترافيك تفكر دائماً بطريقة أكبر وأفضل. إذ أن التحذير من المخاطر التي قد تتعرض لها يومياً هو الأساس في سلسلة مواصفات السلامة التي تستخدم أحدث الأنظمة المتطورة، مثل ماسحات الزجاج مع حساسات للمطر والمصابيح الأمامية مع حساسات للضوء. في حالات القيادة الصعبة، تساعدك ترافيك في المحافظة على التحكم من خلال نظام منع انغلاق المكابح ABS مع نظام توزيع قوة المكابح إلكترونياً EBV مع وظيفة مساعدة الكبح الطارئ، بالإضافة إلى برنامج الثبات الإلكتروني ESP بحيث تعمل جميعها من أجل المحافظة على قيادة آمنة. وأخيراً، لحماية السائق والركاب، يمكن توفر ما يصل إلى ٨ وسائد هوائية بحسب الطراز. بالإضافة إلى نظام أحزمة الأمان المتطور، يتوفر في ترافيك نظام تثبيت Isofix لتثبيت مقاعد الأطفال في مكانها.

SAFETY ON A LARGE SCALE

In terms of safety, the Traffic always thinks bigger and better. Warning of day-to-day dangers is the first link in a safety chain that uses the most innovative systems, such as wipers with rain sensors and headlamps with light sensors. In tricky situations, the Traffic helps you keep control: ABS braking combined with EBV (electronic brakeforce distribution) and emergency brake assist, along with ESP (electronic stability program) to maintain your trajectory. Finally, to protect the driver and passengers, up to 8 airbags can be deployed depending on the version. In addition to the cutting-edge seat belt system, two Isofix attachments are provided to hold child seats in place.



EQUIPMENT



التجهيزات

١ . أبواب جانبية منزلقة

تجعل الدخول إلى المقصورة أمراً سريعاً وسهلاً، مهما كانت الظروف.

1. SLIDING SIDE DOORS

Make climbing on board quick and easy, whatever the circumstances.

٢ . حجرة تخزين في الأبواب الأمامية

تتسع لكتاب وزجاجة بحجم ٢ لتر.

2. FRONT DOOR BIN

Can hold a 2-litre bottle and a diary.

٣ . صندوق القفازات

رحب: قادر على استيعاب زجاجة حجم ١,٥ لتر.

عملي: تم دمج حجرة خاصة للنظارات في الغطاء، مضاء ومبرّد.

3. GLOVEBOX

Voluminous: able to hold a 1.5-litre bottle. Practical: a glasses rack is integrated into the lid. Lit and refrigerated.

٤ . منطقة أمتعة خلفية مع شبكة للحماية

حجم فعال يبلغ ٢١٥٠ لتر تحت السقف. تقوم شبكة تثبيت الأمتعة بحماية الركاب من تحرك أي أمتعة في حالة الفرملة المفاجئة.

4. BOOT WITH LUGGAGE RETAINING NET

Effective volume of 2,150L under the roof. The luggage retaining net protects passengers from packages dislodged in the event of sudden braking.

٥ . ظهر المقاعد قابل للطي ومقاعد قابلة للإمالة

يمكن طي ظهر المقعد و/أو إمالاته بسرعة كبيرة في صف المقاعد الأخير من باسنجر، وذلك من أجل توفير مساحة تحميل أكبر مع ٦ مقاعد للركاب.

5. FOLDING SEATBACK AND COLLAPSIBLE BENCH.

On the last row of the Passenger, the seatback can be folded and/or collapsed very quickly to provide a large loading space and still up to 6 seats.

٦ . مقاعد قابلة للنزع

يمكن نزع صف المقاعد الأخير في باسنجر بسهولة كبيرة، وتوفير حجم فعال يصل إلى ٤ متر مكعب.

6. REMOVABLE BENCH SEAT

The last row of the Passenger can be removed easily, freeing up effective volume of 4m³.

COMFORT

١ . جهاز راديو مع منفذ USB، ومنفذ إضافي وتقنية بلوتوث® يسمح لك بتوصيل أجهزة تعمل عن بُعد. تضمن لك تقنية بلوتوث® التواصل في أي وقت، وتتيح لك تشغيل الموسيقى المفضلة لديك لاسلكياً وبشكل آمن بفضل أزرار التحكم المثبتة على عجلة القيادة ونظام الصوت الفاخر أركاميس®.

1. CAR RADIO WITH USB, JACK PORT AND BLUETOOTH®

Allows you to plug in your remote devices. The Bluetooth® technology ensures that you can be reached at any time and lets you play your favourite music wirelessly, in complete safety thanks to the steering wheel-mounted controls and with Arkamys® light sound quality.

٢ . جهاز راديو مع مشغل أقراص CD وملفات MP3، وتقنية بلوتوث®، ومنفذ USB ووصلة إضافية

2. CAR RADIO WITH CD/MP3 PLAYER, BLUETOOTH®, USB AND JACK PORT

٣ . توصيل الأجهزة والموسيقى

قم بتوصيل أجهزتك الموسيقية الرقمية من خلال استخدام منافذ USB و iPod، وتحكم بالنظام عبر استخدام أزرار مثبتة على عجلة القيادة.

3. PLUG&MUSIC CONNECTION

Hook up your digital, personal music player using the USB and iPod outlets and manage the system using the steering wheel-mounted controls.

٥ . عجلة قيادة معززة آلياً

عجلة قيادة قابلة لتعديل الارتفاع.

5 POWER-ASSISTED STEERING

The steering wheel is depth-adjustable.

٦ . المقطورة

اختبر قدرة الجر الفريدة والاستثنائية لترافيك - تصل إلى ٢ طن لمقطورة مجهزة بالفرامل!

6. TRAILER COUPLING

Make the most of the Trafic's exceptional traction ability - up to 2 tonnes for a braked trailer!

٧-٨ . نظام تكييف هوائي في الأمام والخلف

يمكنك من تعديل درجة الحرارة حسب الطلب، مع عرض إلكتروني وميزة إزالة الصقيع السريع.

7-8. FRONT AND REAR CLIMATE CONTROL

Desired temperature adjustment, electronic display and rapid demisting.

الراحة

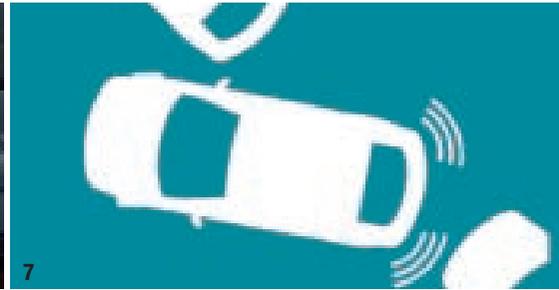
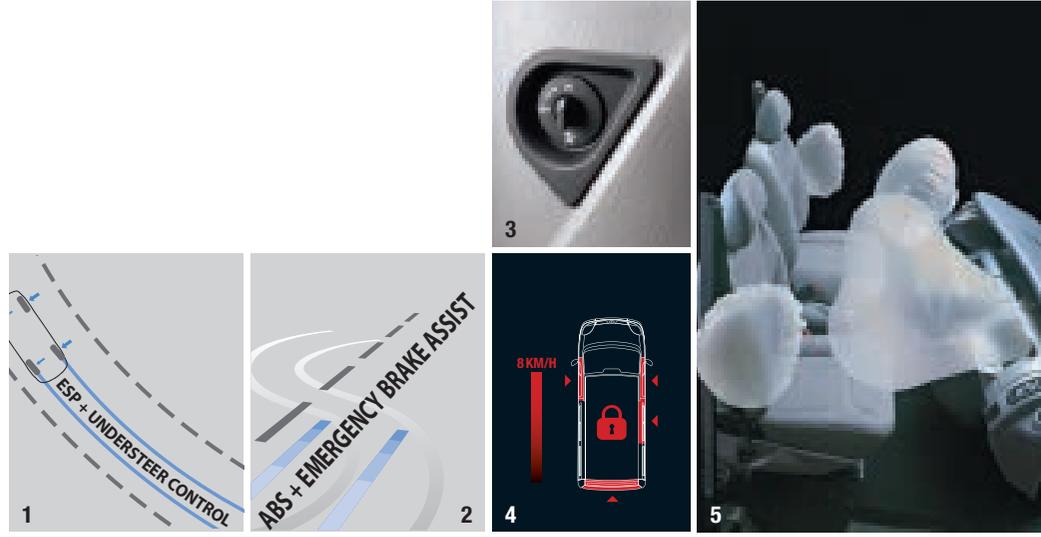
٤ . كومبيوتر مرافق

يطلعك على المعلومات الخاصة بالرحلة (المسافة المقطوعة، متوسط السرعة، مجموع ومتوسط استهلاك الوقود الحالي ونسبة الوقود المتبقية).

4. ON-BOARD COMPUTER

Indicates the journey parameters (distance travelled, average speed, total, average and current fuel consumption and estimated remaining fuel range).





١ . برنامج الثبات الإلكتروني ESP والتحكم الديناميكي بالقيادة مع نظام منع الانزلاق ASR ونظام التحكم بعزم دوران المحرك. يقوم هذا النظام بالكشف عن مستوى الحمولة من أجل تعديل حركة المحرك المناسبة وتحسين فعالية عملية تصحيح المسار.

1. ADAPTIVE ESP DYNAMIC DRIVING CONTROL

With ASR traction control and engine torque control. Detects the load level to adjust its triggering threshold and improve the effectiveness of trajectory corrections.

٢ . نظام منع غلق المكابح ABS مع نظام مساعدة الكبح الطارئ

نظام المكابح القرصية المانعة للانغلاق على العجلات ونظام توزيع قوة المكابح إلكترونيًا EBV ونظام مساعدة الكبح الطارئ.

2. ABS WITH EMERGENCY BRAKE ASSIST

Anti-lock brake system with EBV electronic brake distribution and Emergency Brake Assist.

٣ . إيقاف الوسادة الهوائية الخاصة بالراكب الأمامي

للسماح بتثبيت مقعد الأطفال على المقعد الأمامي (وفقاً للفئات المرخصة).

3. PASSENGER AIRBAG DEACTIVATION

To allow a child seat to be installed in the front (according to certified categories).

٤ . نظام القفل الأوتوماتيكي للتجهيزات والأجزاء القابلة للفتح أثناء القيادة

لمزيد من الأمان، يقوم النظام أوتوماتيكياً بقفل جميع الأجزاء الخارجية القابلة للفتح وذلك بعد تجاوز المركبة سرعة ٨ كلم في الساعة.

4. AUTOMATIC LOCKING OF OPENING ELEMENTS WHEN IN MOTION

For greater safety, the exterior opening elements lock automatically when the vehicle exceeds 8km/h.

٥ . نظام الوسائد الهوائية

يصل إلى ٨ وسائد هوائية: وسادة هوائية للسائق، وسادة هوائية كبيرة الحجم للراكب الأمامي، وسائد هوائية أمامية جانبية ستارية على مستوى الصدر، وسائد هوائية ستارية خلفية.

5. AIRBAG SYSTEM

Up to 8 airbags: driver airbag, large volume passenger airbag, front thorax-level side and curtain airbags, rear curtain airbags.

٦ . مصابيح الإنارة الخارجية

عند دخول أو مغادرة السيارة، تقوم المصابيح الأمامية في توافيك بمساعدتك من خلال إنارة طريقك.

6. EXTERIOR COURTESY LIGHTING

When entering or leaving your vehicle, the Traffic's headlights will help you find your way.

١ . سكك سقف مدمجة يمكن لكل من هذه السكك الفولاذية استيعاب حمولة ٥٠ كلغ (أي ١٥٠ كلغ ثلاث سكك). تباع بشكل منفصل.

1. INTEGRATED ROOF BARS

These steel bars can take a load of 50kg per bar (i.e. 150kg for three bars). Sold separately.

٢ . حمالة الدراجة

مثبتة بمفصلة السحب، وتسمح لك بتحميل ثلاث دراجات

2. BIKE RACK

Mounted to the towbar, allows you to transport up to three bikes.

٣-٤ . سجادات رينو الأرضية

بتصميمها الفريد تحمي الأرض من التآكل والرطوبة. إن نوعية النسيج المستخدمة في تصنيع هذه السجادات تضمن حماية ممتازة وراحة مثالية، في حين أن سجادة «نوفسترا» المطاطية صُممت للاستخدامات الشاقة.

3-4. RENAULT FLOOR MATS

Made-to-measure, protect the floor from wear and moisture. The fabric model guarantees excellent protection and optimal comfort, whilst the "Novestra" flat rubber floor mat is designed for more intensive use.

٥ . مفصلة السحب RDSO

من أجل الحفاظ على مظهر أنيق لتوافيك، يمكنك نزع مفصلة السحب RDSO في ثوان معدودة ومن دون استخدام أي أداة. صُممت للاستخدامات الشاقة وهي توفر مستوى عالٍ من السلامة.

5. RDSO TOWBAR

To preserve the appearance of your Traffic, the ball joint of the RDSO towbar can be removed in just a few seconds, without tools. Designed for intensive use, it offers a high level of safety.

٦ . مصدات الوحل أمامية وخلفية

إن مصدات الوحل الفعالة تحمي الهيكل السفلي للمركبة من الوحول والحصى المتطايرة أثناء القيادة.

6. FRONT AND REAR MUD FLAPS

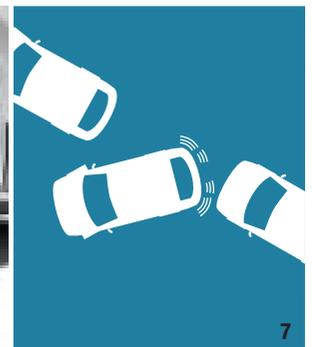
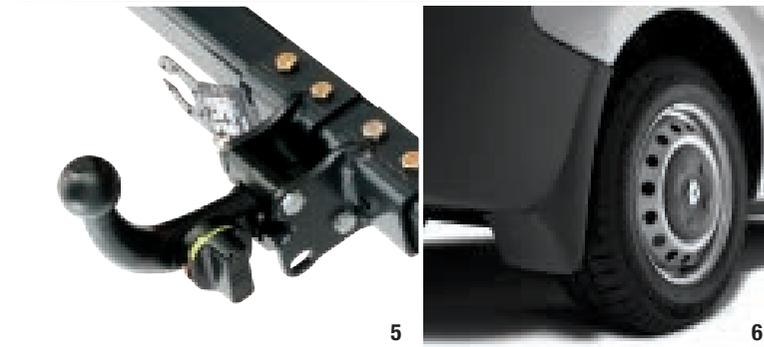
The mud flaps effectively protect the underbody from mud splatters and flying gravel.

٧ . نظام التحكم عن بُعد عند الركن الخلفي

يسهل هذا النظام المناورات عند التراجع. فأجهزة الاستشعار الأربعة تضمن لك الكشف

7. REAR PARKING DISTANCE CONTROL

This system facilitates manoeuvres in reverse gear. Its four sensors ensure complete detection of obstacles that may be struck by the vehicle.



٨ . مصابيح ضباب إضافية تحسن الرؤية في حالة الضباب أو الطقس الماطر.

8. ADDITIONAL FOG LIGHTS Improve visibility in the event of fog or rain.

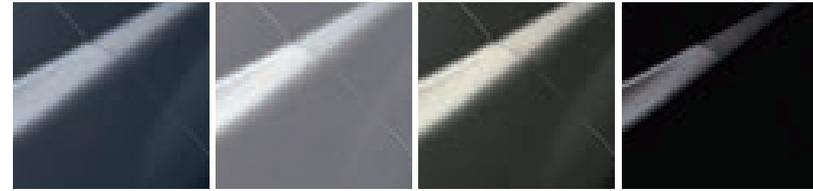
٧ . جهاز الاستشعار أثناء الركن الخلفي يصدر النظام إنذاراً صوتياً يتسارع مع اقتراب السيارة من أي جسم آخر، مما يجعل مناورات الركن الخلفي أسهل وأكثر أماناً. يمكن إلغاء تشغيل هذا النظام من لوحة القيادة في حال أردت توصيل أي مقطورة.

7. REAR PARKING SENSOR

An audible beep speeds up as the vehicle approaches obstacles, making rear parking manoeuvres easier and safer.

The function can be deactivated on the dashboard to allow a trailer to be attached.

COLOURS



أبيض D31* أزرق فورغيت-مي-نات V489* أزرق بانوراما J43** أزرق حاد I44**
 WHITE D31* FORGET-ME-NOT BLUE V489* PANORAMA BLUE J43** INTENSE BLUE I44**
 رمادي حديدي 266** رمادي فضي G64** رمادي بيج C66** أسود تويلايت D68**
 STEEL GREY 266** SILVER GREY G64** BEIGE GREY C66** TWILIGHT BLACK D68**

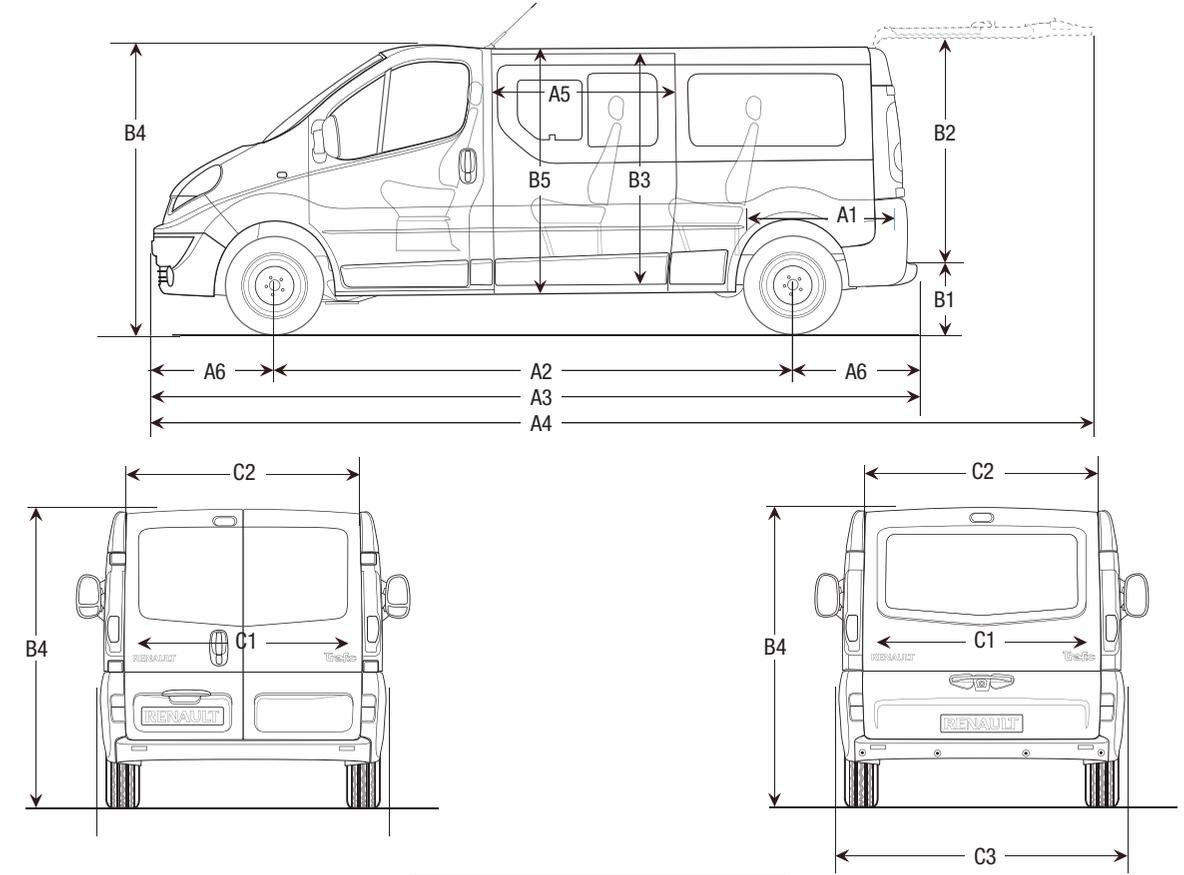
قياسي	حزمة لون الهيكل الخارجي الصغيرة	
	Standard	Small body colour pack
Rear foot panel	(1)	(2)
Lower rear bumper	(1)	(2)
Rear light surrounds	(1)	(1)
Upper rear bumper	(1)	(1)
Door mirror casings	(1)	(1)
Side protectors	(1)	(1)
Front bumper protector	(1)	(1)
Front bumper	(1)	(2)

*: طلاء غير شفاف؛
 **: طلاء معدني.
 (1) كربون مع تأثير الحبيبات
 (2) Body-coloured paint in choice of 12 colours

*: طلاء غير شفاف؛
 **: طلاء معدني.
 (1) كربون مع تأثير الحبيبات
 (2) طلاء بلون الهيكل الخارجي مع اختيار من ١٢ لوناً

الألوان

DIMENSIONAL DIAGRAMS



UPHOLSTERY AND WHEEL RIMS



فرش غالاتون
 GALATONE FABRIC



فرش أزرق إيلبا
 ELBA BLUE FABRIC



غطاء سولان
 SOLANE HUBCAP



عجلات من فولاذ إكستار
 IXTAR ALLOY WHEEL RIM

الفرش ونوع العجلات

	Passenger	Glazed
8/9 seats		
L2H1		
1,200kg		
Loading length ⁽¹⁾	A1	1144
Wheelbase	A2	3498
Overall length	A3	5182
Overall length:		
• with rear doors open	A4	5,903
• with tailgate open	A4	6,325
Sliding side door width	A5	1000
Front/rear overhang	A6	833/851
Unladen sill height ⁽²⁾	B1	532/540
Rear opening height	B2	1306
Sliding side door height	B3	1285
Overall height (unladen) ⁽²⁾	B4	1,952/1,954
Loading height	B5	1369
Interior width between wheel arches	S1	1234
Maximum interior width	C2	1678
Overall width (excluding mirrors)	C3	1904
Effective volume (m ³ standard ⁽³⁾ /last bench folded down ⁽⁴⁾)	-	2.2/3.4

(1): الحمولة ⁽¹⁾ قاعدة العجلات
 الطول الإجمالي
 الطول الإجمالي؛
 مع فتح الأبواب الخلفية
 مع فتح المنفذ الخلفي
 عرض الأبواب الجانبية القابلة للانغلاق
 المحور الأمامي/الخلفي
 ارتفاع عتبة تفرغ الحمولة ⁽¹⁾
 ارتفاع الفتحة الخلفية
 ارتفاع الباب الجانبي المقابل للانغلاق
 الارتفاع الكلي (فارغة) ⁽¹⁾
 الارتفاع عند التحميل
 العرض الداخلي بين القواس العجلات
 العرض الداخلي الإجمالي
 العرض الإجمالي (باستثناء المرايا)
 الحجم القياسي الفعال (متر مكعب) ⁽¹⁾/ مع مقاعد الصف الأخير مطوية ⁽⁴⁾
 (1): الحمولة على الأرضية (مقاعد الصف الأخير مائلة نحو الخلف إلى أقصى درجة في طراز جنریشن)
 (2): وفقاً للمحرك
 (3): حجم حجرة التخزين مع المقاعد في وضعيتها العادية، ويُقاس من مستوى شبكة حماية الأمتعة في طراز تراكافك باسنجر أوتنتيك الجديد وطراز إكسبرشن، ومن مستوى غطاء منطقة الأمتعة في طراز تراكافك باسنجر مجموعة بلاك الجديد وتراكافك جنریشن الجديد
 (4): حجم حجرة التخزين مع مقاعد الصف الأخير مطوية للأسفل، ويُقاس حتى السقف مع شبكة حماية الأمتعة في وضعيتها العادية
 (5): حجم مساحة التخزين مع مقاعد الصف الأخير مطوية نحو الأمام قدر الإمكان، مع الحفاظ على ظهر المقاعد في وضعيتها العادية، ويُقاس حتى السقف

رسوم بيانية للقياسات والأبعاد

التجهيزات والخيارات

الخيارات		
L2H1. ١,٢٠٠ كلغ	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
التصميم الخارجي		
شبك للرادياتور وغطاء أمامي خفيف مغطى بلون الهيكل الخارجي مع واقي من الكربون	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
شبكة للرادياتور مغطى وغطاء أمامي خفيف مغطى، صدام أمامي، صدام خلفي سفلي ولوحة قدم خلفية	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
طلاء معدني/ طلاء خاص عند الطلب	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
أغطية إطار السيارة متكامل من "سولان" مدمجة بقياس ١٦ بوصة، شعار من الكروم	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
٤ محلات من فولاذ "أكستار" بقياس ١٦ بوصة، مع تصميم خماسي الأضلاع	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
السلامة والأمان، الوقاية، التصحيح، الحماية		
نظام ABS مع نظام توزيع قوة المكابح إلكترونيًا EBV ونظام مساعدة الكبح الطارئ، متّصل به؛ مكابح فرصية عريضة النّظر	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
برنامج الثبات الإلكتروني ESP يتكيف مع الحمولة، مع نظام منع الانزلاق ASR	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
حزمة السلامة الأمامية: نظام تجميع المحرك الإلكتروني + وسادة هوائية للسائق + حزام أمان ثلاثي النطاق للسائق (مع ارتفاع قابل للتعديل مع حساسات داخلية، بما في ذلك محددات للقوة في كل مقعد)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
وسادة هوائية أمامية، قابلة للتوظيف (عند تثبيت مقعد الأطفال بشكل مواجه للخلف)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
وسائد هوائية أمامية جانبية ستارية على مستوى الصدر (الوسائد الهوائية على مستوى الصدر غير متوفرة في الطرازات التي تشكل صفّي مقاعد؛ تتطلب وسادة هوائية للراكب الأمامي)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
وسائد هوائية ستارية خلفية (تتطلب وسائد هوائية ستارية أمامية)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
محددات قوة في المقاعد الخلفية (تتطلب وسائد هوائية ستارية خلفية)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
أربعة أجهزة استشعار للركن الخلفي، قابلة للتوظيف من خلال أزواج التحكم في لوحة القيادة	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
نظام قفل كهربائي للأبواب يعمل عن بُعد ونظام قفل أوتوماتيكي عند تحرك السيارة	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
مفتاح ثالث (يتم تسليم المركبة مع مفاتيح ثلاثية الأزرار) (يتطلب نظام قفل الكترولني للأبواب)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
صجلة احتياطية لحالات الطوارئ مع خاصية مضادة للسرقة	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
نظام تجميع أقفال الأبواب كهربائياً مع ترددات لاسلكية تعمل عن بُعد	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
جهاز إنذار لمراقبة دخول السيارة مع مراقبة داخلية، يتم التحكم به عن بُعد عبر ترددات لاسلكية	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
الرؤية، الإثارة والقيادة		
مصباح أمامية ذات الزجاج الخفيف قابلة للتعديل كهربائياً من جانب السائق ومرآيا أبواب مزودة المرايا	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
مصباح ضباب إضافية	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
مأسحات الزجاج الخلفي وزجاج خلفي قابل للتدفئة	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
عجلة قيادة معرّزة أياً، وعمود مقود توجيه قابل لتعديل الارتفاع، ناقل حركة بـ٦ سرعات مع ذراع تحكّم على لوحة القيادة	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
كمبيوتر مرافق؛ يعطّلك على متوسط السرعة، مجموع/متوسط/استهلاك الوقود الحالي ويقدّر نسبة الوقود المتبقية (يوقف مؤلف جهاز الراديو)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
ساعة، مقياس درجة حرارة الماء،عداد المسافات الجزئية والإجمالية	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
الراحة		
الحزمة الكهربائية (نوافذ أمامية كهربائية - مزيل صقيع كهربائي لمرايا الأواب)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
منفذ كهربائي بقوة ١٢ فولط يتضمّن ولّاعة سجائر في لوحة أجهزة القياس ومنفتحة سجانر قابلة للترّع (مجموعة تجهيزات التدخين)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
نظام تكييف هوائي أمامي وخلفي يتضمّن فتحات هواء في السقف مع نظام تدفئة قياسي ونظام تهوية بـ٤ سرعات	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
فلتر للمقصورة مع وظيفة مضادة للغبار	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Heat-reflective and insulating windscreen	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
DASHBOARD, SEATS AND INTERIOR DESIGN		
Dark carbon dashboard front panel, chrome instrument panel rings and gear lever trim	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Standard driver's seat, with height, fore-and-aft and incline adjustment	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
"Comfort" driver's seat with reinforced side support, high density foam, lumbar adjustment and armrest	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Front passenger(s): 2-seat bench	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Front passenger: "Comfort" individual seat with reinforced side support, high density foam, lumbar adjustment and armrest	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Front seats: heated (if 2-seat bench instead of passenger seat: non-heated bench)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
1st rear row: 3-seat bench	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
2nd rear row: 3-seat bench	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Rear modular layout: three-function last bench (collapsible, foldable and removable without tools)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Roof grab handles for passengers	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
"Galatone" fabric upholstery	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
"Elba blue" fabric upholstery	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Non-slip, dirt-resistant floor mat on driver's side	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Washable, noise reduction rubber floor mat	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
DOORS AND WINDOWS		
Sliding right-side door with opening window	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Sliding right-side door with fixed window	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Sliding left-side door with opening window	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
2 sliding side doors with opening or fixed window on left side	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
180° glazed rear doors	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Glazed tailgate (requires rear screen wiper+heated rear screen and electronic door locking)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
LOADING AND STORAGE AREAS		
Reinforced strength floor towing rings (625 daN), 8 rings	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Luggage retaining net	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Removable rear luggage space cover	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
Large volume glovebox, closed, lit, with glass holder integrated into lid (refrigerated)	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	
COMMUNICATION		
Radio with Bluetooth®, USB and Jack ports, coded with steering wheel-mounted controls, and integrated display	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	جهاز راديو مع تقنية بلوتوث®، منافذ USB ووصلة إضافية، مشفّر مع أزرار تحكم مثبتة في مقود التوجيه، نظام الصوت أركاميس® وعرض متكامل
Radio with CD/MP3 player, Bluetooth®, USB and Jack ports, coded with steering wheel-mounted controls, and integrated display	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	جهاز راديو مع مشغل أسطوانات ومفاتيح CD/MP3، تقنية بلوتوث®، منافذ USB ووصلة إضافية، مشفّر مع أزرار تحكم مثبتة في مقود التوجيه، نظام الصوت أركاميس® وعرض متكامل
Radio with CD/MP3 player, coded with steering wheel-mounted controls, offset display and Bluetooth® connection with Plug & Music	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	جهاز راديو مع مشغل أسطوانات ومفاتيح CD/MP3، مشفّر مع أزرار تحكم مثبتة في مقود التوجيه، عرض متكامل وتقنية بلوتوث
OTHER EQUIPMENT		
16" black metal emergency spare wheel	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	صجلة احتياطية معدنية سواء لحالات الطوارئ
Trailer coupling	<div><ul style="list-style-type: none"></div>	عدة توصيل المخطورة

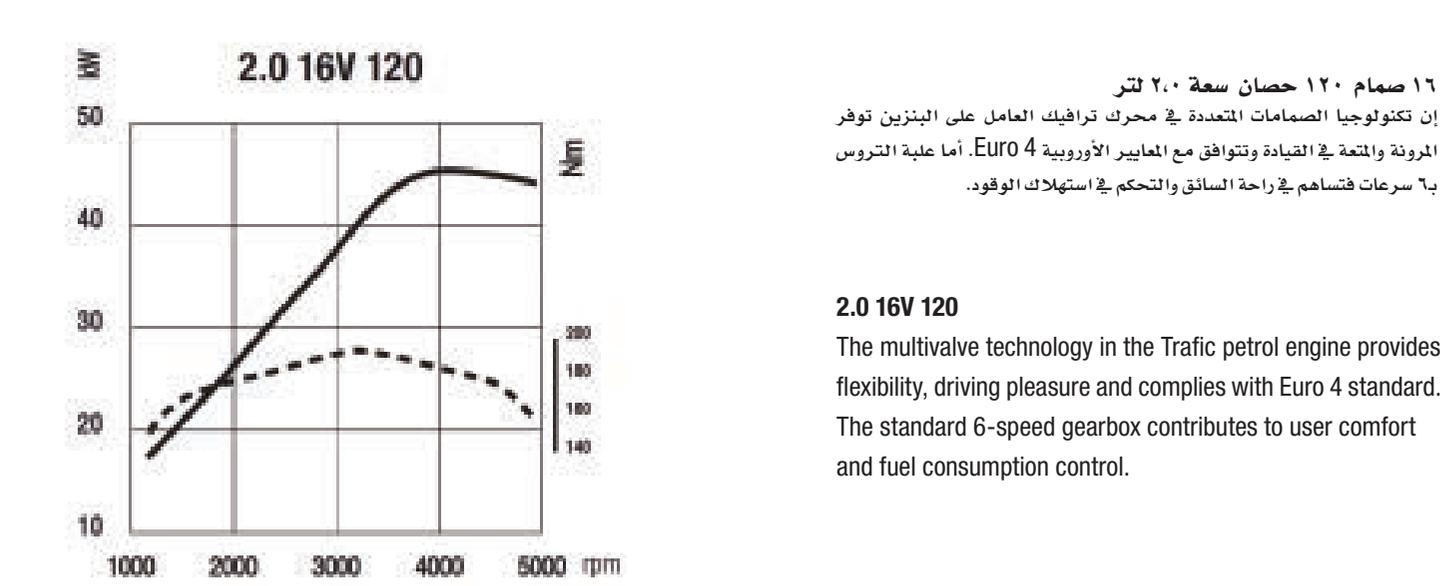
● = قياسي؛ □ = اختياري؛ - = غير متوفر

EQUIPMENT AND OPTIONS

المحركات		
١٦ صمام سعة ٢.٠ لتر مع ناقل حركة يدوي		
2.0 16V MANUAL GEARBOX		
Type of injection	متعددة النقاط Multipoint	نوع الحقن
Capacity (cm ³)/Number of cylinders/valves	1,998/04/16	القدرة (سم مكعب)/ عدد الأسطوانات/الصمامات
Max. power kW EEC (ch) at rpm	90 (120) / 4,750	القوة القصوى كيلوواط EEC عند دورة في الدقيقة
Max. torque Nm EEC at rpm	190 / 3,750	عزم الدوران الأقصى نيوتن/متر EEC عند دورة في الدقيقة
Fuel and tank volume (L)	Petrol - 90	نوع الوقود وسعة الخزان (لتر)
Emission control standard/Catalytic converter/Particle filter	Euro 3 / ● / -	التحكم القياسي بالانبعاثات/محول الحفاز/الجسيمات
6-speed gearbox	Manual	علية تروس بـ٦ سرعات
STEERING AND BRAKES		
Ø turning circle between kerbs/walls (m)	13.17 / 13.73	Ø دائرة الالتفاف بين القيود/ الجدران (م)
ABS with EBA and EBV/adaptive ESP with ASR	o/o	نظام ABS مع EBA و EBV و نظام ESP التكييفي مع ASR
Front: ventilated discs - Rear: plain discs Ø/width (mm)	305/28 – 280/12	في الأمام: أقراص مهوّاة – في الخلف: أقراص عادية Ø/ العرض (ملم)
PERFORMANCE		
Top speed (kph)	160	السرعة القصوى (كلم)
0-100 km/h (s)	14.5	صفر-١٠٠ كلم/ ساعة
● = Standard; o = Optional; - = Not available		● = قياسي؛ □ = اختياري؛ - = غير متوفر

الطرازات <p>VERSIONS</p>	استهلاك الوقود معايير *(EEC standard 93\116) FUEL CONSUMPTION (EEC standard 93\116)*	الأوزان <p>WEIGHTS</p>																			
أنواع الموافقة	نوع الحمولة (كلغ)	قاعدة المحجلات	السقف	نوع المحرك	عدد المقاعد	انبعاثات ثاني أكسيد الكاربون (غ/ كلم)	في المناطق الحضرية (لتر/١٠٠كلم)	في المناطق غير الحضرية (لتر/١٠٠/كلم)	في المناطق المختلطة (لتر/١٠٠كلم)	الوزن الإجمالي	الحمولة القصوى (كلغ)										
Approval types	Payload type (kg)	Wheelbase	Roof	Engine type	Number of seats	CO2 emissions (g/km)	Urban conditions (l/100km)	Extra-urban conditions (l/100km)	Combined conditions (l/100km)	Gross train weight (GTW)	Max. payload (kg)										
JLBLB6	1,200	L2	H1	2.0 16v 120	9/8	250	13.6	8.8	10.5	4,890	1,081										

ENGINES



المواصفات الفنية

المحركات

المحركات

نوع الحقن

القدرة (سم مكعب)/ عدد الأسطوانات/الصمامات

القوة القصوى كيلوواط EEC عند دورة في الدقيقة

عزم الدوران الأقصى نيوتن/متر EEC عند دورة في الدقيقة

نوع الوقود وسعة الخزان (لتر)

التحكم القياسي بالانبعاثات/محول الحفاز/الجسيمات

علية تروس بـ٦ سرعات

نظام التوجيه والفرامل

Ø دائرة الالتفاف بين القيود/ الجدران (م)

نظام ABS مع EBA و EBV و نظام ESP التكييفي مع ASR

في الأمام: أقراص مهوّاة – في الخلف: أقراص عادية Ø/ العرض (ملم)

الأداء

السرعة القصوى (كلم)

صفر-١٠٠ كلم/ ساعة

● = قياسي؛ □ = اختياري؛ - = غير متوفر

المحركات

المحركات

١٦ صمام ١.٢٠ حصان سعة ٢.٠ لتر

إن تكنولوجيا الصمامات المتعددة في محرك ترافيك العامل على البنزين توفر

المرونة والمتعة في القيادة وتتوافق مع المعايير الأوروبية Euro 4. أما علبة التروس

بـ٦ سرعات فتساهم في راحة السائق والتحكم في استهلاك الوقود.

2.0 16V 120

The multivalve technology in the Traffic petrol engine provides flexibility, driving pleasure and complies with Euro 4 standard.

The standard 6-speed gearbox contributes to user comfort and fuel consumption control.

خصائص المركبة: دون الخيارات، دون صينية بطارية ثانية، مع السوائل والعدة. تخضع البيانات لتغييرات مؤقتة من قبل الشركة المصنعة.

Vehicle configuration: excluding options, without 2nd battery tray, with fluids and tooling. Provisional data subject to change by the manufacturer.

FOR 114 YEARS, WE HAVE PROCLAIMED THE VIEW THAT FOR A VEHICLE TO BE IN TUNE WITH THE TIMES, IT HAS TO BE INNOVATIVE, MAKE A RESPONSIBLE COMMITMENT AND INSPIRE PASSION WHILE OFFERING SUSTAINABLE MOBILITY FOR ALL.

Our relationship with drivers and their passengers is founded on one simple idea: for a car to be popular, it has to be practical, reliable and suited to the lifestyle and expectations of each individual. This is why Renault offers **general models, "cars for living", accessible for everyone.** From the first standardised models in France before the war, to the upcoming launch of the first range of electric vehicles, **our aim has always been to make the motor car and mobility available to as many people as possible.**

Today, we are convinced that **another world is possible;** a world where the automobile is no longer a threat to the environment but instead combines **mobility, safety and quality... for everyone.**

We assert this vision every day, never losing sight of the fact that **passion for motoring is,** and will always be, what drives us forward. We want to bring new meaning to the automobile, so that it can take a different, more appropriate position with regard to social issues and so that it will always remain a sign of progress for mankind.

The Renault vehicles for today and for the future are the founding stones of our ambition to **offer sustainable mobility to all.**

RENAULT. DRIVE THE CHANGE.



على مدى ١١٤ عاماً، ونحن نحمل وجهة النظر التي مفادها أن انسجام السيارة مع روح العصر يتطلب أن تكون متمتعة بروح الابتكار وأن تقدم التزاماً مسؤولاً وأن تثير الحماس في حين تقدم سهولة وفعالية الحركة للجميع.

تأسست فكرة علاقتنا بالسائقين والركاب على فكرة واحدة بسيطة، مفادها أن السيارة لكي تكون شعبية يجب أن تكون عملية وجديرة بالثقة وأن تكون مناسبة لأسلوب حياة كل شخص وأن تلبى توقعاته، ولهذا السبب تقدم شركة رينو طرازات عامة أي «سيارات من أجل الحياة» بإمكان الجميع الحصول عليها، ابتداءً من الطرازات الأولى الموحدة في فرنسا في فترة ما قبل الحرب وانتهاء بأول مجموعة من السيارات الكهربائية، كان هدفنا وسيظل هو جعل السيارة وسهولة الحركة والتنقل في متناول أكبر عدد ممكن من الناس.

واليوم نحن مقتنعون بإمكانية وجود عالم آخر، عالم لا تشكل فيه السيارة بعد الآن تهديداً للبيئة، بل تجمع بدلاً من ذلك ما بين سهولة التنقل والسلامة والجودة ... للجميع.

وها نحن نؤكد هذه الرؤية كل يوم ودون أن تغيب عن ناظرنا الحقيقة التي مفادها أن الشغف بالسيارات هو، وسيظل دوماً ما يدفعنا إلى الأمام فنحن نريد أن نضفي معنى جديداً للسيارة بحيث يمكنها أن تأخذ موقعاً مختلفاً وملائماً أكثر في ما يتعلق بالمسائل الاجتماعية، وبحيث تبقى دوماً علامة على تقدم الجنس البشري.

تشكل سيارات رينو في الحاضر والمستقبل حجر الأساس لطموحنا في توفير سهولة التنقل المستدام إلى كل الناس.

رينو. تول قيادة التغيير.

**من أفضل من شركة رينو لصيانة سياراتها؟
WHO BETTER THAN RENAULT TO SERVICE YOUR RENAULT?**

إكسسوارات سيارات رينو

تتوافر لدينا سلسلة عريضة من الملحقات والإكسسوارات. نرجو زيارة معارضنا للإطلاع أكثر.

Your new Renault is covered by a 3 year warranty* package up to 100,000km. This requires full servicing history according to Renault approved current standards.

خدمة سيارات رينو

ليس هناك أفضل من مراكز الصيانة التابعة لشركة رينو لصيانة وخدمة سياراتها حيث ستجد الخدمة السريعة والصيانة وفقاً لمعايير مهنية عالية المستوى وتحصل على ضمان سنة كاملة على أية قطعة غيار أصلية من شركة رينو.

RENAULT SERVICING

No one is better placed than Renault to maintain, and repair your Renault, fast. Renault delivers the highest level of repair and maintenance and offer a full year's guarantee on Original Renault Parts.

سيارتك الجديدة من رينو مشمولة بضمنان 3 سنوات* أو 100,000 كيلو متر، ويتطلب ذلك صيانة دورية متكاملة لدى أحد مراكز صيانة رينو المعتمدة.

RENAULT SERVICING

We offer a wide range of accessories. For more information visit our showroom.

3
YEARS
WARRANTY
100 000 km

**معارض ومراكز خدمة رينو
RENAULT SHOWROOMS AND SERVICE CENTRES**



* خاضع للشروط والأحكام
* Terms and conditions apply.



CUSTOMER CARE

Renault knows the value of communicating with its customers and we have established effective ways to keep in touch with you. For enquiries, please visit our website at www.renault-me.com.

عناية العملاء

تدرك شركة رينو للسيارات أهمية العناية بعملائها لذلك سعت إلى إيجاد قنوات متعددة للتواصل مع عملائها. لمعلومات أكثر نرجو زيارة موقعنا الإلكتروني www.renault-me.com

RENAULT TRAFIC

رينو ترافيك



VISIT WWW.RENAULT-ME.COM

JOIN US ON    /RenaultME

ومع أننا حرصنا على أن تكون المعلومات المتضمنة في هذا الكتيب صحيحة وحديثة العهد، إلا أن شركة رينو الخليج تحتفظ بحقها في تعديل موديلات سياراتها دون إخطار مسبق بما في ذلك خصائصها ومواصفاتها، معداتها وملحقاتها. وتصبح المعلومات المتضمنة في كتيبات المستخدم مع مرور الزمن قديمة أو غير دقيقة في بعض الأحوال بسبب إجراء بعض التغييرات أو التعديلات على موديلات ومواصفات ومعدات وملحقات السيارات بعد طباعة تلك الكتيبات في زمن لاحق. لهذا السبب نطلب من عملائنا الكرام تحديث معلوماتهم عبر مكاتب مبيعات سيارات رينو. تاريخ الطبع يناير ٢٠١٣. شركة رينو الخليج: ص.ب ٦١١١١، جبل علي، دبي، الإمارات العربية المتحدة. البريد الإلكتروني: contact.me@renault.com - خدمات العملاء: +٩٧١ ٦٠٠ ٥٤٦٦٣٣

Although every effort has been made to ensure that the information contained within this brochure is as accurate and up to date as possible, Renault GCC reserves the right to modify its models without notice including their characteristics, specifications, equipment and accessories. Brochures inevitably become out of date or inaccurate in some respects, in that such characteristics, equipment, specifications or accessories may be changed after the publication date given below and can differ from the descriptions given. It is therefore necessary to check with your Renault dealer before purchasing any product that the characteristics, specifications, equipment or accessories of the vehicle on order are as advertised. Publication date April 2013. Renault GCC: P. O. Box 61111 - Jebel Ali - Dubai - UAE, E-mail: contact.me@renault.com - Call Center: +971 600 54 6633

